

Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

► **B**

UREDBA SVETA (ES) št. 147/2003
z dne 27. januarja 2003
o nekaterih omejitvenih ukrepih v zvezi z Somalijo
 (UL L 24, 29.1.2003, str. 2)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
► <u>M1</u>	Uredba Sveta (ES) št. 631/2007 z dne 7. junija 2007	L 146	1	8.6.2007
► <u>M2</u>	Uredba Sveta (EU) št. 1137/2010 z dne 7. decembra 2010	L 322	2	8.12.2010
► <u>M3</u>	Uredba Sveta (EU) št. 642/2012 z dne 16. julija 2012	L 187	8	17.7.2012
► <u>M4</u>	Uredba Sveta (EU) št. 941/2012 z dne 15. oktobra 2012	L 282	1	16.10.2012
► <u>M5</u>	Uredba Sveta (EU) št. 431/2013 z dne 13. maja 2013	L 129	12	14.5.2013
► <u>M6</u>	Uredba Sveta (EU) št. 517/2013 z dne 13. maja 2013	L 158	1	10.6.2013
► <u>M7</u>	Uredba Sveta (EU) št. 1153/2013 z dne 15. novembra 2013	L 306	1	16.11.2013

**UREDBA SVETA (ES) št. 147/2003****z dne 27. januarja 2003****o nekaterih omejitvenih ukrepih v zvezi z Somalijo**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 60 in 301 te pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega stališča Sveta 2002/960/SZVP z 10. decembra 2002 o nekaterih omejitvenih ukrepih proti Somaliji ⁽¹⁾,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Dne 23. januarja 1992 je Varnostni svet Združenih narodov sprejel resolucijo 733(1992) o uvedbi splošnega in popolnega embarga na vso dobavo orožja in vojaške opreme proti Somaliji (v nadaljevanju „embargo orožja“).
- (2) Dne 19. junija 2001 je Varnostni svet Združenih narodov sprejel resolucijo 1356(2001), o nekaterih izjemah embarga orožja.
- (3) Dne 22. julija 2002 je Varnostni svet Združenih narodov sprejel resolucijo 1425(2002), ki razširja embargo orožja s prepovedjo neposredne ali posredne dobave Somaliji tehničnih nasvetov, finančne in druge pomoči ter usposabljanja, povezanega s vojaškimi dejavnostmi.
- (4) Nekateri od teh ukrepov so predmet Pogodbe in zato, predvsem v luči preprečevanja omejevanja konkurence, mora zakonodaja Skupnosti uveljaviti ustrezne odločitve Varnostnega sveta na ozemlju Skupnosti. V namene te uredbe velja, da ozemlje Skupnosti zajema ozemlja držav članic, za katere velja Pogodba, pod pogoji, določenimi v tej pogodbi.
- (5) Komisija in države članice se morajo medsebojno obveščati o ukrepih, sprejetih na podlagi te uredbe in o drugih ustreznih podatkih, ki so jim na voljo v zvezi s to uredbo, in sodelovati z odborom, vzpostavljenim z odstavkom 11 resolucije 733(1992), še zlasti pri zagotavljanju informacij zanj.

⁽¹⁾ UL L 334, 11.12.2002, str. 1.

▼B

- (6) Kršitve določb te uredbe morajo biti sankcionirane in države članice morajo v ta namen sprejeti primerne sankcije. Poleg tega je zaželeno, da so lahko sankcije za kršitve določil te uredbe sprejete na dan začetka veljavnosti te uredbe in da države članice določijo postopke zoper katere koli osebe, entitete ali organe v njihovi pristojnosti, ki so kršile katero koli izmed določil –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Brez poseganja v pristojnosti držav članic pri izvajanju njihove oblasti, je prepovedano:

- zagotavljanje financiranja ali finančna pomoč povezana z vojaškimi dejavnostmi, vključno zlasti s subvencijami, posojili in izvoznimi kreditnimi zavarovanji za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz orožja in z njem povezanega materiala neposredno ali posredno kateri koli osebi, subjektu ali organu v Somaliji,
- dodeljevanje, prodaja ali prenos tehničnih nasvetov, pomoči ali usposabljanja povezanega z vojaškimi aktivnostmi, vključno zlasti z usposabljanjem in pomočjo, povezano s proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo orožja in z njem povezanega materiala vseh vrst neposredno ali posredno kateri koli osebi, subjektu ali organu v Somaliji.

Člen 2

Udeležba, zavestna in namerna, v dejavnostih, katerih cilj ali učinek je, neposredno ali posredno, spodbujanje poslov iz člena 1, je prepovedana.

▼M7*Člen 2a*

Z odstopanjem od člena 1 lahko pristojni organ, naveden na spletnih straneh iz Priloge I, v državi članici, kjer ima ponudnik storitev svoj sedež, pod zanj ustreznimi pogoji odobri:

- (a) zagotavljanje financiranja, finančne pomoči, tehničnega svetovanja, pomoči ali usposabljanja, povezanih z vojaškimi dejavnostmi, če ugotovi, da je tako financiranje, svetovanje, pomoč ali usposabljanje namenjeno izključno za podporo ali uporabo s strani misije Afriške unije v Somaliji (AMISOM) iz odstavka 10(b) Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov (RVSZN) 2111 (2013) ali za izključno rabo držav ali mednarodnih, regionalnih ali podregionalnih organizacij, ki izvajajo ukrepe v skladu z odstavkom 10(e) RVSZN 2111 (2013);
- (b) zagotavljanje financiranja, finančne pomoči, tehničnega svetovanja, pomoči ali usposabljanja, povezanega z vojaškimi dejavnostmi, če ugotovi, da je tako financiranje, svetovanje, pomoč ali usposabljanje namenjeno izključno za podporo ali uporabo s strani strateških partnerjev AMISOM, ki izvajajo dejavnosti izključno v okviru strateškega koncepta Afriške unije z dne 5. januarja 2012 (ali nadaljnji strateški koncepti Afriške unije), ter v sodelovanju in ob usklajevanju z AMISOM, kot je določeno v odstavku 10(c) RVSZN 2111 (2013);

▼ M7

- (c) zagotavljanje financiranja, finančne pomoči, tehničnega svetovanja, pomoči ali usposabljanja, povezanega z vojaškimi dejavnostmi, če ugotovi, da je tako financiranje, svetovanje, pomoč ali usposabljanje namenjeno izključno za podporo ali uporabo s strani osebja Združenih narodov, vključno z misijo Združenih narodov za pomoč v Somaliji (UNSOM), kot je določeno v odstavku 10(a) RVSZN 2111 (2013);
- (d) zagotavljanje tehničnega svetovanja, pomoči ali usposabljanja, povezanega z vojaškimi dejavnostmi, če sta izpolnjena naslednja pogoja:
- (i) zadevni pristojni organ ugotovi, da je namen takšnega svetovanja, pomoči ali usposabljanja izključno pomoč pri razvoju institucij na varnostnem področju; ter
 - (ii) zadevna država članica uradno obvesti odbor, ustanovljen na podlagi odstavka 11 RVSZN 751 (1992), o ugotovitvi, da je namen takšnega svetovanja, pomoči ali usposabljanja izključno pomoč pri razvoju institucij na varnostnem področju in o nameri njenega pristojnega organa, da izda dovoljenje, odbor pa v petih delovnih dneh po uradni obvestitvi temu ukrepu ni nasprotoval;
- (e) zagotavljanje financiranja, finančne pomoči, tehničnega svetovanja, pomoči ali usposabljanja, povezanega z vojaškimi dejavnostmi, razen v zvezi s postavkami, določenimi v Prilogi III, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
- (i) zadevni pristojni organ ugotovi, da je namen takšnega svetovanja, pomoči ali usposabljanja izključno razvoj varnostnih sil zvezne vlade Somalije, da se zagotovi varnost za prebivalce Somalije; ter
 - (ii) odboru, ustanovljenemu na podlagi odstavka 11 RVSZN 751 (1992), je vsaj pet dni pred vsakršnim zagotavljanjem nasvetov, pomoči ali usposabljanja, namenjenih izključno razvoju varnostnih sil zvezne vlade Somalije, da se zagotovi varnost za prebivalce Somalije, poslano uradno obvestilo, ki vsebuje vse ustrezne informacije skladno z odstavkom 16 RVSZN 2111 (2013);
- (f) zagotavljanje financiranja, finančne pomoči, tehničnega svetovanja, pomoči ali usposabljanja, povezanih z vojaškimi dejavnostmi, če ugotovi, da je tako financiranje, svetovanje, pomoč ali usposabljanje namenjeno izključno za podporo ali uporabo s strani misije Evropske unije za usposabljanje v Somaliji (EUTM).

▼ B*Člen 3*▼ M4

1. Člen 1 se ne uporablja za:
 - (a) zagotavljanje financiranja in finančne pomoči za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz nesmrtonosne vojaške opreme, namenjene zgolj za humanitarno uporabo ali zaščito, ali za material, namenjen za programe za razvoj institucij Unije ali držav članic, vključno na področju varovanja, ki se izvajajo v okviru mirovnega in uskladivenega procesa;
 - (b) zagotavljanje tehničnih nasvetov, pomoči ali usposabljanja, povezanega s takšno nesmrtonosno opremo;

▼ M5

▼ M4

če je takšne dejavnosti vnaprej odobril odbor, ustanovljen z odstavkom 11 Resolucije 751 (1992) Varnostnega sveta Združenih narodov.

▼ B

2. Člen 1 se ne uporablja bodisi za zaščitna oblačila, vključno z neprebojnimi jopiči in vojaškimi čeladami, ki jih začasno v Somalijo samo za lastno osebno uporabo izvaža osebje Združenih narodov, predstavniki medijev in humanitarni in razvojni delavci in povezano osebje.
3. Člen 2 se ne uporablja za udeležbo v dejavnostih, katerih cilj ali učinek je spodbujanje dejavnosti, ki jih je odobril Odbor, vzpostavljen z odstavkom 11 resolucije 751(1992) Varnostnega sveta Združenih narodov.

▼ M2*Člen 3a*

1. Da se zagotovi dosledno izvajanje členov 1 in 3 Sklepa Sveta 2010/231/SZVP z dne 26. aprila 2010 omejitvenih ukrepov proti Somaliji ⁽¹⁾, je treba pristojne carinske organe zadevne države članice o vsem blagu, ki prihaja na carinsko območje Unije iz Somalije ali z njega odhaja v Somalijo, obvestiti pred njegovim prihodom ali odhodom.

2. Pravila, ki urejajo obveznost zagotavljanja informacij pred prihodom ali odhodom, zlasti glede osebe, ki te informacije zagotovi, spoštovanja rokov in zahtevanih podatkov, so opredeljena v ustreznih določbah v zvezi z vstopnimi in izstopnimi skupnimi deklaracijami ter carinskimi deklaracijami v Uredbi Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽²⁾ in Uredbi Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ UL L 105, 27.4.2010, str. 17.

⁽²⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1.

⁽³⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

▼M2

3. Poleg tega oseba, ki zagotovi informacije iz odstavka 2, izjavi, ali gre za blago s Skupnega seznama vojaške opreme Evropske unije ⁽¹⁾, če za njegov izvoz velja oprostitev, pa navede podatke o izdanem izvoznem dovoljenju.

4. Do 31. decembra 2010 se lahko vstopne in izstopne skupne deklaracije ter zahtevane dodatne navedbe iz tega člena predložijo v pisni obliki, pri tem pa se uporabi trgovinska ali pristaniška dokumentacija ali dokumentacija o prevozu, če vsebuje potrebne podatke.

5. Od 1. januarja 2011 se zahtevane dodatne navedbe iz odstavka 3 predložijo bodisi pisno ali s carinsko deklaracijo, kakor je ustrezno.

▼M3*Člen 3b*

1. Prepovedano je:

(a) uvažati oglje v Unijo, kadar:

- (i) izvira iz Somalije ali
- (ii) je bilo izvoženo iz Somalije;

(b) kupovati oglje, ki se nahaja v Somaliji ali izvira iz Somalije;

(c) prevažati oglje, kadar izvira iz Somalije ali kadar se iz Somalije izvaža v katero koli drugo državo;

(d) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč ter zavarovanje in pozavarovanje, povezano z uvozom, prevozom ali nakupom oglja iz Somalije iz točk (a), (b) in (c); in

(e) prepovedano je zavestno in namerno sodelovanje v dejavnostih, katerih cilj ali posledica je neposredno ali posredno izogniti se prepovedim iz točk (a), (b), (c) in (d).

2. Za namene tega člena „ogljje“ pomeni proizvode iz Priloge II.

3. Prepovedi iz prvega odstavka se ne uporabljajo za nakup ali prevoz oglja, ki je bilo iz Somalije izvoženo pred 22. februarjem 2012.

▼B*Člen 4*

Brez poseganja v pravice in obveznosti držav članic v skladu z Ustanovno listino Združenih narodov ohranja Komisija vse potrebne stike z odborom Varnostnega sveta, omenjenega v členu 3(1), z namenom učinkovitega izvajanja te uredbe.

Člen 5

Komisija in države članice takoj obvestijo druga drugo o ukrepih, sprejetih skladno s to uredbo in druga drugi predložijo ustrezne podatke, ki jih imajo na voljo v zvezi s to uredbo, še zlasti podatke v zvezi s kršitvami in problemi pri izvajanju ter sodbami, ki so jih sprejela nacionalna sodišča.

⁽¹⁾ UL C 69, 18.3.2010, str. 19.

▼ **B***Člen 6*

Ta uredba se uporablja ne glede na kakršne koli pridobljene pravice ali sprejete obveznosti iz katerega koli podpisanega mednarodnega sporazuma ali pogodbe, ki je začela veljati, ali katere koli licence ali dovoljenja, ki je bilo dodeljeno, pred uveljavitvijo te uredbe.

▼ **M1***Člen 6a*

Komisija na podlagi informacij, ki jih posredujejo države članice, spremeni ► **M3** Prilogo I ◀.

▼ **B***Člen 7*

1. Vsaka država članica določi sankcije, ki se sprejmejo, ko se kršijo določila te uredbe. Takšne sankcije so učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

V kolikor je potrebno v ta namen sprejeti dodatno zakonodajo, se do sprejema le-te uporabljajo ustrezne sankcije, ki so jih določile države članice, da bi uveljavile člen 7 Uredbe Sveta (ES) št. 1318/2002 z dne 22. julija 2002 o nekaterih omejitvenih ukrepih proti Liberiji ⁽¹⁾.

2. Vsaka država članica je odgovorna za sprožitev postopkov zoper katero koli fizično ali pravno osebo, entiteto ali organ v svoji pristojnosti, v primeru kršitve katere koli prepovedi, določene v tej uredbi, ki jih je storila takšna oseba, entiteta ali organ.

▼ **M1***Člen 7a*

1. Države članice imenujejo pristojne organe, navedene v tej uredbi, in njihova imena objavijo na spletnih straneh ali prek spletnih strani, navedenih v ► **M3** Prilogi I ◀.

2. Države članice takoj po začetku veljavnosti te uredbe Komisiji sporočijo imena svojih pristojnih organov in jo obveščajo o vseh nadaljnjih spremembah.

▼ **B***Člen 8*

Ta uredba se uporablja

- na ozemlju Skupnosti, vključno z njenim zračnim prostorom,
- na krovu katerega koli letala ali plovila pod jurisdikcijo države članice,
- za katero koli osebo, ki se nahaja kjer koli drugje in je državljanica države članice, in
- za katero koli pravno osebo, entiteto ali organ, ki je registriran ali ustanovljen v skladu z zakonodajo države članice.

⁽¹⁾ UL L 194, 23.7.2002, str. 1.

▼B

Člen 9

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih Skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼ **M3***PRILOGA I***Spletne strani za informacije o pristojnih organih in naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji**

BELGIJA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BOLGARIJA

<http://www.mfa.bg/en/pages/view/5519>

ČEŠKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANSKA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

NEMČIJA

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTONIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRSKA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id = 28519>

GRČIJA

<http://www1.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ŠPANIJA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCIJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>▼ **M6**

HRVAŠKA

<http://www.mvep.hr/sankcije>▼ **M3**

ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPER

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUKSEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MADŽARSKA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NIZOZEMSKA

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

▼ **M3**

AVSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLJSKA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

ROMUNIJA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAŠKA

<http://www.foreign.gov.sk>

FINSKA

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ŠVEDSKA

<http://www.ud.se/sanktioner>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
Office EEAS 02/309
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)

E-naslov: relex-sanctions@ec.europa.eu

▼M3*PRILOGA II*

Proizvodi, zajeti v pomen besede „oglje“

Oznaka HS	Opis
4402	Lesno oglje (vključno oglje iz lupin ali luščin), aglomerirano ali neaglomerirano

▼ M5*PRILOGA III***Seznam postavk iz točke (e) člena 2a**

1. Izstrelki zemlja-zrak, vključno z ročno prenosljivimi protiletalskimi obrambnimi sistemi (MANPADS);
2. topovi, havbice in minometi kalibra nad 12,7 mm ter strelivo in komponente, posebej izdelani zanje (sem niso vključeni protitankovski metalci raket, ki se izstrelijo z rame, kot so metalci RPG ali LAW, granate za puško ali metalci granat);
3. minometi kalibra nad 82 mm;
4. protitankovsko vodeno orožje, vključno s protitankovskimi vodenimi raketami (ATGM) ter strelivom in komponentami, posebej izdelanimi zanje;
5. polnjenja in naprave, namenjeni vojaški uporabi, ki vsebujejo energetske materiale; mine in z njimi povezan material;
6. namerilne naprave za orožje z možnostjo nočnega opazovanja.